

## Art. 5

(Art. 5 della legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1)

Le rendite sono pagate in rate bimestrali partecipate da parte dell'Amministrazione regionale.

A tal fine l'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro trasmetterà agli uffici competenti della Regione copia dei provvedimenti relativi alla concessione o revisione delle rendite.

La convenzione di cui all'articolo precedente disciplinerà le modalità relative a tali adempimenti.

## Art. 6

(Art. 6 della legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1)

Il diritto alla rendita erogata dalla Regione ai sensi del presente Testo Unico cessa qualora nei confronti del titolare venga meno una delle condizioni previste per la concessione.

Qualora, ai sensi dell'articolo 3 del D.P.R. 30 giugno 1965, n. 1124, venga disposta una modifica delle lavorazioni, elencate nella tabella n. 4, allegata al medesimo decreto, per le quali è prevista l'erogazione delle prestazioni dell'assicurazione obbligatoria contro le malattie professionali, il Testo Unico regionale cessa di avere efficacia limitatamente alle nuove lavorazioni incluse nella voce "malattie da rumori" di detta tabella.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Trento, 10 marzo 1988

*Il Presidente*  
(BAZZANELLA)

Registrato alla Corte dei conti addì 26 maggio 1988, Registro 6, Foglio 199 - *Federici*

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 10 marzo 1988, n. 7/L

**Approvazione del Testo Unico delle leggi regionali concernenti: "Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni"**

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 7 della legge regionale 13 febbraio 1986, n. 2, nel quale è disposto che il Presidente

## Art. 5

(Art. 5 des Regionalgesetzes vom 2. Jänner 1976, Nr. 1)

Die Renten sind in nachträglich entrichteten Zweimonatsraten von der Regionalverwaltung auszuzahlen.

Zu diesem Zweck hat das Nationalinstitut für die Versicherung gegen Arbeitsunfälle den zuständigen Ämtern der Region eine Abschrift des Schriftstückes hinsichtlich der Gewährung oder Überprüfung der Renten auszuhändigen.

Mit dem im vorstehenden Artikel genannten Abkommen wird die Ausführungsart für die Erfüllung dieser Aufgaben geregelt.

## Art. 6

(Art. 6 des Regionalgesetzes vom 2. Jänner 1976, Nr. 1)

Der Rentenbezieher verliert das Recht auf die von der Region gemäß diesem Einheitstext bezahlte Rente, falls eine der für die Gewährung vorgesehene Bedingung nicht mehr gegeben ist.

Falls laut Art. 3 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1965, Nr. 1124, eine Änderung der Arbeitsarten verfügt wird, die in dem Dekret beiliegenden Verzeichnis Nr. 4 angeführt sind und für die die Bezahlung der Leistungen aus der Pflichtversicherung gegen Berufskrankheiten vorgesehen ist, verliert der Einheitstext der Region, beschränkt auf die neuen Arbeitsarten, die im Posten "Krankheiten wegen Geräuschstörungen" des genannten Verzeichnisses einbezogen sind, seine Wirkung.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 10. März 1988

*Der Präsident*  
(BAZZANELLA)

Registriert beim Rechnungshof am 26. Mai 1988, Register 6, Blatt 199 - *Federici*

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 10. März 1988, Nr. 7/L

**Genehmigung des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend: "Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern"**

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Art. 7 des Regionalgesetzes vom 13. Februar 1986, Nr. 2, mit dem

della Giunta regionale è autorizzato a coordinare con proprio decreto, previa deliberazione della Giunta regionale, le disposizioni della legge medesima con quelle contenute nei Testi Unici "Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni" e "Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici";

Visto il Testo Unico allegato al presente decreto e parte integrante dello stesso, nel quale sono state coordinate le disposizioni della legge regionale 13 febbraio 1986, n. 2, con quelle contenute nel precedente Testo Unico delle leggi regionali concernenti "Provvidenze a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni", approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 365 dell'11 marzo 1982;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 393, di data 10 marzo 1988,

#### d e c r e t a

È approvato il seguente: Testo Unico delle leggi regionali concernenti "Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni".

#### Art. 1

(Art. 1 della legge regionale 14 agosto 1971, n. 29;  
art. 1 della legge regionale 12 maggio 1978, n. 8;  
art. 1 della legge regionale 16 marzo 1981, n. 3)

La pensione indiretta o di reversibilità prevista dall'articolo 25 della legge 30 aprile 1969, n. 153, è estesa a favore del coniuge o, in assenza, congiuntamente ai figli, di cui all'articolo 22 della legge 21 luglio 1965, n. 903, residenti nelle province di Trento e di Bolzano, ancorché l'iscritto alla gestione speciale sia deceduto anteriormente alla data di entrata in vigore della precitata legge n. 153 e, se titolare di pensione, questa abbia decorrenza anteriore al 1° gennaio 1970.

La pensione di cui al precedente comma spetta qualora gli interessati non abbiano titolo a pensione di importo pari o superiore a quello ivi previsto e sempreché nei loro confronti non sussistano le cause di esclusione previste dalle vigenti disposizioni di legge.

Nei confronti dei soggetti di cui al primo comma, che percepiscono pensioni di importo inferiore a quello della pensione prevista dal Testo Unico, quest'ultima viene ridotta in misura corrispondente all'importo della pensione percepita.

verfügt wird, daß der Präsident des Regionalausschusses dazu ermächtigt wird, mit eigenem Dekret nach Beschluß des Regionalausschusses die Bestimmungen dieses Gesetzes mit jenen der Einheitstexte über "Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern" und "Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit" zu koordinieren;

Nach Einsichtnahme in den diesem Dekret beiliegenden Einheitstext, der dessen ergänzender Bestandteil ist, und in dem die Bestimmungen des Regionalgesetzes vom 13. Februar 1986, Nr. 2 mit jenen des vorhergehenden mit Beschluß des Präsidenten des Regionalausschusses vom 11. März 1982, Nr. 365 genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend "Maßnahmen zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächtern" koordiniert wurden;

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 393,

#### v e r f ü g t :

Der nachstehende Einheitstext der Regionalgesetze betreffend: "Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern" wird genehmigt.

#### Art. 1

(Art. 1 des Regionalgesetzes vom 14. August 1971, Nr. 29;  
Art. 1 des Regionalgesetzes vom 12. Mai 1978, Nr. 8;  
Art. 1 des Regionalgesetzes vom 16. März 1981, Nr. 3)

Die indirekte Pension oder Hinterbliebenenrente nach Art. 25 des Gesetzes vom 30. April 1969, Nr. 153, wird auf den Ehegatten oder bei dessen Fehlen gemeinsam auf die Kinder gemäß Art. 22 des Gesetzes vom 21. Juni 1965, Nr. 903, die in den Provinzen Trient und Bozen ansässig sind, selbst dann ausgedehnt, wenn die bei der Sonderverwaltung eingetragene Person vor Inkrafttreten des obgenannten Gesetzes Nr. 153 verstorben ist und wenn sie eine Pension bezog, die vor dem 1. Jänner 1970 ihren Ablauf hatte.

Die Pension nach dem vorstehenden Absatz gebührt dann, wenn die Betroffenen keinen Anspruch auf Pension in einem gleich hohen oder höheren Ausmaß als dem darin vorgesehenen haben und wenn für sie keine der in den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Ausschließungsgründe bestehen.

Für die Personen nach dem ersten Absatz, die eine niedrigere als die in diesem Einheitstext vorgesehene Pension beziehen, wird diese um den Betrag der bezogenen Pension gekürzt.